



ORDRE DU JOUR DE LA **SÉANCE ORDINAIRE** DU CONSEIL DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE, À ÊTRE TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE (QUÉBEC) LE **LUNDI 7 NOVEMBRE 2011 À 19 h 30.**

AGENDA FOR THE **REGULAR MEETING** OF THE COUNCIL OF THE CITY OF POINTE-CLAIRE TO BE HELD AT THE CITY HALL, 451 SAINT-JEAN BOULEVARD, POINTE-CLAIRE, QUEBEC ON **MONDAY, NOVEMBER 7, 2011 AT 7:30 P.M.**

<p>A. Discours du maire sur la situation financière de la Ville.</p> <p>01 - Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>04 Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver les versions françaises et anglaises des procès-verbaux de la séance ordinaire tenue le 17 octobre.</p> <p>05 – Période de questions</p> <p>10 – Réglementation</p> <p>10.01 Adopter un règlement pourvoyant à augmenter de 250 000 \$ le montant du fonds de roulement pour le porter à 1 750 000 \$.</p> <p>10.02 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'aménagement paysager de la propriété/terrain, au 311 avenue Inglewood et 130, avenue Ambassador (École secondaire Félix Leclerc).</p> <p>10.03 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'installation d'un écran en bois peint de couleur «taupe» autour des équipements mécaniques ainsi que l'installation des nouveaux bardeaux de cèdre naturel sur les lucarnes en chien-assis sur les façades est et ouest de l'immeuble situé au 42, avenue Sainte-Anne (Restaurant Le Gourmand).</p> <p>10.04 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à un agrandissement, un nouveau perron côté nord et peinture du revêtement en vinyle de couleur «sandlewood», de la maison sise au 32, avenue Pointe-Claire (K. Hand).</p> <p>10.05 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures (ajout d'un porche, nouveau déclin en bois, ajout de boiserie autour des fenêtres, ainsi qu'un agrandissement vers l'arrière de la maison qui affecte la forme du toit), pour la maison située au 105, avenue de Breslay (C. McKenzie & C. Pass).</p> <p>10.06 Refuser d'accepter les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un agrandissement majeur à la maison sise au 11, avenue Bowling Green (D. Toussaint & L. Lipari).</p>	<p>A. Mayor's report on the City's financial situation.</p> <p>-</p> <p>01 – Agenda</p> <p>01.01 To approve the agenda.</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the municipal regular council meeting held on October 17, 2011.</p> <p>05 – Question Period</p> <p>10 – By-laws and Regulations</p> <p>10.01 To adopt a by-law providing for a \$250,000 increase in the amount of the working fund so that it will reach \$1,750,000.</p> <p>10.02 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to the landscaping of the property/grounds, at 311 Inglewood Avenue and 130 Ambassador Avenue (École secondaire Félix Leclerc).</p> <p>10.03 To approve site planning and architectural integration plans pertaining the installation of a wooden screen painted color "taupe" around the mechanical equipment and also the installation of new natural cedar shingles on the shed dormers on the east and west façades of the building located at 42 Sainte-Anne Avenue (Restaurant Le Gourmand).</p> <p>10.04 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to an expansion, a new balcony on the north side and painting of the vinyl siding color "sandlewood" of the house located at 32 Pointe-Claire Avenue (K. Hand).</p> <p>10.05 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to exterior renovations (addition of a porch, new clapboard, addition of trim around the windows, and an expansion towards the rear of the house that affects the shape of the roof) for the house located at 105 de Breslay Avenue (C. McKenzie & C. Pass).</p> <p>10.06 To refuse to approve site planning and architectural integration plans pertaining to the construction of a major expansion to the house located at 11 Bowling Green Avenue (D. Toussaint & L. Lipari)</p>
---	---

<p>10.07 Approuver une demande de convertir un immeuble résidentiel locatif en copropriété divise visant l'immeuble résidentiel locatif situé au 105-107, avenue Eastview (<i>Les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce point</i>).</p> <p>10.08 Approuver les recommandations contenues dans le procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 18 octobre 2011.</p> <p>10.09 Déposer un avis de motion relatif au projet de Règlement modifiant le Règlement de zonage numéro PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour préciser la règle applicable au calcul de la superficie de plancher maximale des habitations unifamiliales détachées, pour préciser les règles applicables à certains usages extérieurs (murs, clôtures et enseignes), pour préciser la règle applicable à la largeur d'une allée d'accès, pour préciser que l'étalement de voitures de promenade n'est pas autorisé sur un espace vert ou gazonné, pour indiquer qu'un espace vert ou gazonné ne peut être utilisé pour le stationnement, pour préciser la norme relative à la marge avant dans certaines zones résidentielles (Ra6, Ra15, Ra16, Ra24 et Ra25) situées le long du chemin du Bord-du-Lac—Lakeshore, pour préciser les usages permis dans les zones Rb12 (avenue de Carmel Crescent), Re12 (chemin du Bord-du-lac—Lakeshore, entre les avenues Milroy et Raynor), et N10 (propriété sise à 220 avenue Labrosse), pour préciser la classification de certains usages d'entreposage et pour corriger une note relative aux caractéristiques architecturales applicables à la zone Ra7 (avenue Bowling Green), lequel doit être adopté lors d'une prochaine séance du conseil.</p> <p>10.10 Adopter un premier projet de règlement modifiant le Règlement de zonage numéro PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour préciser la règle applicable au calcul de la superficie de plancher maximale des habitations unifamiliales détachées, pour préciser les règles applicables à certains usages extérieurs (murs, clôtures et enseignes), pour préciser la règle applicable à la largeur d'une allée d'accès, pour préciser que l'étalement de voitures de promenade n'est pas autorisé sur un espace vert ou gazonné, pour indiquer qu'un espace vert ou gazonné ne peut être utilisé pour le stationnement, pour préciser la norme relative à la marge avant dans certaines zones résidentielles (Ra6, Ra15, Ra16, Ra24 et Ra25) situées le long du chemin du Bord-du-Lac--Lakeshore,</p>	<p>10.07 To approve the application to convert a rental residential immovable to divided co-ownership with regards to the residential rental immovable located at 105-107 Eastview Avenue. (<i>The public may address Council on this item</i>).</p> <p>10.08 To approve the recommendations contained in the minutes of the Traffic Committee meeting held on October 18, 2011.</p> <p>10.09 To file a notice of motion that a draft by-law amending Zoning By-Law PC-2775 of the City of Pointe-Claire to specify the calculation rule for the maximum floor area of detached single-family homes, to specify the rules that apply to certain outdoor uses (walls, fences and signs), to specify the applicable rule to the width of vehicular access, to specify that the outdoor display of passenger vehicles is not permitted on a green or grassed area, to indicate that a green space cannot be used for parking, to specify the front setback requirements in certain residential zones (Ra6, Ra15, Ra16, Ra24 and Ra25) along Bord-du-Lac--Lakeshore Road, to specify the uses permitted in zones Rb12 (Carmel Crescent Avenue), Re12 (Bord-du-Lac--Lakeshore Road between Milroy and Raynor Avenues) and N10 (property located at 220 Labrosse avenue), to specify the classification of certain storage uses and to correct a footnote related to architectural parameters in zone Ra7 (Bowling Green Avenue), will be submitted for adoption at a subsequent meeting.</p> <p>10.10 To adopt a first draft by-law amending Zoning By-Law PC-2775 of the City of Pointe-Claire to specify the calculation rule for the maximum floor area of detached single-family homes, to specify the rules that apply to certain outdoor uses (walls, fences and signs), to specify the applicable rule to the width of vehicular access, to specify that the outdoor display of passenger vehicles is not permitted on a green or grassed area, to indicate that a green space cannot be used for parking, to specify the front setback requirements in certain residential zones (Ra6, Ra15, Ra16, Ra24 and Ra25) along Bord-du-Lac--Lakeshore Road, to specify the uses permitted in zones Rb12 (Carmel Crescent Avenue), Re12 (Bord-du-Lac--Lakeshore Road between Milroy and</p>
---	--

<p>pour préciser les usages permis dans les zones Rb12 (avenue de Carmel Crescent), Re12 (chemin du Bord-du-lac—Lakeshore, entre les avenues Milroy et Raynor), et N10 (propriété sise à 220 avenue Labrosse), pour préciser la classification de certains usages d'entreposage et pour corriger une note relative aux caractéristiques architecturales applicables à la zone Ra7 (avenue Bowling Green)</p>	<p>Raynor Avenues) and N10 (property located at 220 Labrosse avenue), to specify the classification of certain storage uses and to correct a footnote related to architectural parameters in zone Ra7 (Bowling Green Avenue).</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and Finance</p>
<p>20.01 Dépôt des rapports signés de certains élus municipaux confirmant leur participation à la session de formation «L'éthique et la déontologie en matière municipale» en vertu de la <i>Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale</i>.</p>	<p>20.01 To file the signed reports from certain council members confirming their participation in a "Professional Development Program on Municipal Ethics and Good Conduct" in accordance to the <i>Act Respecting Municipal Ethics and Good Conduct</i></p>
<p>20.02 Approuver un virement budgétaire de 100,000\$ du poste budgétaire 1-02-141-00-412 (services juridiques) vers les postes budgétaires 1-02-131-00-419 (autres services professionnels) et 1-02-251-00-611 (mesures d'urgence).</p>	<p>20.02 To approve a transfer of funds of \$100,000 from budget account 1-02-141-00-412 (legal services) to budget accounts 1-02-131-00-419 (other professional services) and 1-02-251-00-611 (emergency measures).</p>
<p>20.03 Donner avis à la Commission municipale du Québec afin de reconnaître le «Centre des femmes du West Island» aux fins d'exemption de taxes d'une partie de l'immeuble situé au 11, avenue Rodney, à Pointe-Claire (Presbyterian Church of St-Columba-By-The-Lake).</p>	<p>20.03 To give notice to the "Commission municipale du Québec" in order to recognize the West Island Women's Centre for a tax exemption for part of the building located at 11 Rodney Avenue, Pointe-Claire (Presbyterian Church of St-Columba-By-The-Lake).</p>
<p>20.04 Accorder des soutiens financiers à diverses associations sportives pour l'année 2011.</p>	<p>20.04 To give grants to various sports associations for the year 2011.</p>
<p>20.05 Modifier le nom du représentant de la Ville de Pointe-Claire et autoriser le directeur général de la Ville de Pointe-Claire à signer le «Rapport d'utilisation de la subvention» tel qu'exigé dans l'entente avec le Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport concernant l'octroi d'une subvention pour le projet d'agrandissement et de rénovation du Centre aquatique Malcolm-Knox, dans le cadre du «Programme de soutien aux installations sportives et récréatives».</p>	<p>20.05 To modify the name of representative of the City of Pointe-Claire and to authorize the City Manager of the City of Pointe to sign the «Rapport d'utilisation de la subvention» as required by the « Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport » regarding a grant for the expansion and renovation project of the Malcolm-Knox Aquatic Centre within the framework of the «Programme de soutien aux installations sportives et récréatives».</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Rejeter la soumission déposée en vertu de l'appel d'offres PT110015, pour la collecte et le transport des déchets domestiques et des encombrants de la Ville de Pointe-Claire pour l'année 2012 avec 2 années d'option de renouvellement.</p>	<p>30.01 To reject the bid submitted under tender number PT110015 for the supply of services for the collection and transport of household waste and bulky items of the City of Pointe-Claire for the year 2012 with a 2 year renewal option.</p>
<p>30.02 Prolonger pour deux ans, soit les années 2012 et 2013, le contrat octroyé à «Camille Fontaine et fils inc.» en vertu de l'appel d'offres PT100014, pour la collecte et le transport des déchets domestiques et des encombrants de la Ville de Pointe-Claire, pour un montant total approximatif de 698 569,82\$, taxes incluses, pour</p>	<p>30.02 To extend for 2 years, that is, for the years 2012 and 2013, the contract awarded to "Camille Fontaine et fils inc." following the call for tenders PT100014, for the collection and transport of household waste and bulky items of the City of Pointe-Claire, for an approximate total amount of \$698,569.82, taxes included, for the year 2012, and</p>

	l'année 2012, et 655 061,36 \$, taxes incluses, pour l'année 2013.	\$655,061.36, taxes included, for the year 2013.
30.03	Octroyer un contrat de 2 498 375,25 \$ (taxes incluses) pour la location de camions, avec opérateurs, pour le transport de neige pour les saisons 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014, avec 2 saisons en option de renouvellement, à la firme «Les Entreprises KL Mainville inc.» (Appel d'offres PT110012).	30.03 To award a contract in the amount of \$2 498 375.25 (taxes included) for the rental of trucks, with operators, for the snow transportation for the 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014 seasons, with a two season optional renewal, to "Les Entreprises KL Mainville inc." (Tender PT110012).
30.04	Octroyer un contrat de 145 438,77 \$ (taxes incluses) pour la fourniture sur demande pour les services de l'humidification du sel de déglçage et le liquide d'antigivrage pour la chaussée et les trottoirs, pour l'année 2012, à la firme «Multi Routes inc.» (Appel d'offres PT110013).	30.04 To award a contract in the amount of \$145,438.77 (taxes included) for the supply, on demand, of services for the moistening of salt and anti-icing liquid for the roadway and sidewalks, for the year 2012, to "Multi Routes inc." (Tender PT110013).
30.05	Octroyer un contrat de 442 416,98 \$ (taxes incluses) pour la fourniture et la livraison de sel de déglçage des chaussées pour l'année 2011-2012, à la firme «Sifto Canada Corp.» (Appel d'offres PM110010).	30.05 To award a contract in the amount of \$442,416.98 (taxes included) for the supply and delivery of pavement de-icing salt, for the year 2011-2012, to "Sifto Canada Corp." (Tender PM110010).
30.06	Octroyer un contrat de 55 092,99 \$ (taxes incluses) pour les services de réfection de la toiture au 94, avenue Douglas-Shand, à la firme «Les Couvertures Basco Ltée», (Appel d'offres PT110016).	30.06 To award a contract in the amount of \$55,092.99 (taxes included) for the re-roofing services at 94 Douglas-Shand Avenue, to "Les Couvertures Basco Ltée" (Tender PT110016).
30.07	Octroyer un contrat de 73 823,40 \$ (taxes incluses) pour des services professionnels d'une firme d'architectes relatifs au projet de restaurations diverses à Stewart Hall, à la firme «Girard Côté Bérubé Dion architectes», (Appel d'offres PG110015).	30.07 To award a contract in the amount of \$73,823.40 (taxes included) for the professional services of an architectural firm with respect to different restoration projects at Stewart Hall, to "Girard Côté Bérubé Dion architects" (Tender PG110015).
30.08	Rejeter la soumission déposée en vertu de l'appel d'offres PG110014, pour des services professionnels d'une firme composée de divers spécialistes pour l'élaboration d'un cadre de planification détaillé du centre-ville de Pointe-Claire incluant une étude de circulation.	30.08 To reject the bid submitted under tender number PG110014 for the supply of professional services by a firm offering various specialists with respect to the Comprehensive Development Plan of the City of Pointe-Claire including an traffic study.
30.09	Octroyer un contrat de 128 732,97 \$ (taxes incluses) pour la fourniture et l'installation des équipements de télésurveillance au Parc Terra-Cotta, à la firme «Groupe Monitrox inc.» (Appel d'offres PI110001).	30.09 To award a contract in the amount of \$128,732.97 (taxes included) for the supply and installation of monitoring surveillance equipment at Terra-Cotta Park, to "Groupe Monitrox inc." (Tender PI110001).
30.10	Approuver les critères de sélection relativement à l'octroi d'un contrat de services professionnels pour l'élaboration d'une étude du Parc Industriel.	30.10 To approve the selection criteria pertaining to the call for tenders for the professional services relating to a study of the Industrial Park.
30.11	Approuver l'acquisition du lot 3 913 232, au coût de 1,00 \$, de «Société canadienne d'hypothèques et de logement» et autoriser le maire, ou en son absence, le maire suppléant, et le greffier, ou en son absence, l'assistante greffière, à signer l'acte pour et au nom de la Ville de Pointe-Claire.	30.11 To approve the acquisition of lot number 3 913 232, at a cost of \$1.00, from "Société canadienne d'hypothèques et de Logement" and to authorize the Mayor, or in his absence, the Pro-Mayor, and City Clerk, or in his absence, the Assistant City Clerk, to sign, for and on behalf of the City of Pointe-Claire, the deed of sale.

60 – Varia 70 – Levée de la séance	60 - Varia 70 – Closure
---	--